

SITUATION EN CÔTE D'IVOIRE
AFFAIRE
LE PROCUREUR c. LAURENT GBAGBO et
CHARLES BLÉ GOUDÉ

ANNEXE 1
CONFIDENTIEL

Glossaire

Table des matières

I.	Liste des acronymes.....	3
II.	Liste des sources	4
1.	Statut de Rome	4
2.	Jurisprudences	4
	Affaire Le Procureur c. Laurent Gbagbo et Charles Blé Goudé	4
	Affaire Le Procureur c. William Samoei Ruto and Joshua Arap Sang	7
	Affaire Le Procureur c. Thomas Lubanga Dyilo	7
	Affaire Le Procureur c. Bahar Idriss Abu Garda	7
	Affaire Le Procureur c. Jean Pierre Bemba Gombo	7
	Affaire Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo, Aimé Kilolo Musamba, Jean- Jacques Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu and Narcisse Arido.....	7
	Situation dans la République Democratique du Congo	7
3.	Juridictions nationales	8

I. Liste des acronymes

Acronymes utilisés par la Défense dans sa réponse	Noms complets
BAE	Brigade anti-émeute
BASA	Bataillon d'artillerie sol-air
TPIR	Tribunal Pénal International pour le Rwanda

II. Liste des sources

1. Statut de Rome

Article 74 : Conditions requises pour la décision

1. Tous les juges de la Chambre de première instance assistent à chaque phase du procès et à l'intégralité des débats. La Présidence peut désigner, au cas par cas un ou plusieurs juges suppléants, en fonction des disponibilités, pour assister également à toutes les phases du procès et remplacer un membre de la Chambre de première instance qui ne pourrait continuer de siéger.
2. La Chambre de première instance fonde sa décision sur son appréciation des preuves et sur l'ensemble des procédures. Sa décision ne peut aller au-delà des faits et des circonstances décrits dans les charges et les modifications apportées à celles-ci. Elle est fondée exclusivement sur les preuves produites et examinées au procès.
3. Les juges s'efforcent de prendre leur décision à l'unanimité, faute de quoi, ils la prennent à la majorité.
4. Les délibérations de la Chambre de première instance sont et demeurent secrètes. »
5. La décision est présentée par écrit. Elle contient l'exposé complet et motivé des constatations de la Chambre de première instance sur les preuves et les conclusions. Il n'est prononcé qu'une seule décision. S'il n'y pas unanimité, la décision contient les vues de la majorité et de la minorité. Il est donné lecture de la décision ou de son résumé en audience publique.

2. Jurisprudences

Abréviations utilisées par la Défense dans sa réponse	Sources complètes
<i>Affaire Le Procureur c. Laurent Gbagbo et Charles Blé Goudé</i>	
ICC-02/11-01/15-1333-Corr	Corrected version of 'Decision on Mr Gbagbo's request for translation, extension of time limit, and extension of page limit' dated 20 April 2020 (ICC-02/11-01/15-1333), ICC-02/11-01/15-1333-Corr, 23 avril 2020
ICC-02/11-01/15-1327-Conf	Demandes de la Défense à la suite du dépôt le 8 avril 2020 par la RLV de ses « Observations on the issues on appeal affecting their personal interests » (ICC-02/11-01/15-1326-Conf), ICC-02/11-01/15-1327-Conf, 9 avril 2020
Traduction provisoire en français de ICC-02/11-01/15-1326-Conf	Observations des victimes sur les questions soulevées dans l'appel qui affectent leurs intérêts personnels, ICC-02/11-01/15-1326-Conf, 8

	avril 2020
ICC-02/11-01/15-1323	Decision on the OPCV's request for an extension of page limit for its observations, ICC-02/11-01/15-1323, 4 avril 2020
ICC-02/11-01/15-1320	CLRV Request for extension of page limit to file her submissions in the appeal, ICC-02/11-01/15-1320, 27 mars 2020
ICC-02/11-01/15-1314-Conf	Réponse de la Défense de Laurent Gbagbo au « Mémoire d'appel de l'Accusation » (ICC-02/11-01/15-1277-Conf-tFRA) déposé le 15 octobre 2019, ICC-02/11-01/15-1314-Conf, 6 mars 2020
ICC-02/11-01/15-1313	Decision on Mr Laurent Gbagbo's request for an extension of page limit for his response to the Prosecutor's appeal brief, ICC-02/11-01/15-1313, 2 mars 2020
ICC-02/11-01/15-1290	Decision on victim participation, ICC-02/11-01/15-1290, 26 novembre 2019
ICC-02/11-01/15-1277-Conf-tFRA	Mémoire d'appel de l'Accusation, ICC-02/11-01/15-1277-CONF-tFRA, 15 octobre 2019
ICC-02/11-01/15-1270-Corr	Corrected version of "Prosecution Notice of Appeal", ICC-02/11-01/15-1270, ICC-02/11-01/15-1270-Corr-tFRA, 17 septembre 2019
ICC-02/11-01/15-1270	Prosecution Notice of Appeal, ICC-02/11-01/15-1270, 16 septembre 2019
ICC-02/11-01/15-1263-AnxA-tFRA	Opinion du Juge Cuno Tarfusser, ICC-02/11-01/15-1263-AnxA-tFRA, 15 août 2019
Traduction provisoire en français de ICC-02/11-01/15-1263-Conf-AnxB	Motifs du juge Geoffrey Henderson, ICC-02/11-01/15-1263-Conf-AnxB, 16 juillet 2019
ICC-02/11-01/15-1234-tFRA	Opinion dissidente relative à la décision rendue oralement par la Chambre le 15 janvier 2019, ICC-02/11-01/15-1234-tFRA, 15 janvier 2019
Traduction provisoire en français de ICC-02/11-01/15-1207-Conf-Anx1	Annex 1- Prosecution's Consolidated Response to the Defence No Case to Answer, ICC-02/11-01/15-1207-Conf-Anx1, 10 septembre 2018
ICC-02/11-01/15-1199-Conf-Anx3-Corr	Version corrigée de la « Partie 1. Sur les incidents allégués : les quatre incidents principaux et les incidents contextuels », ICC-02/11-01/15-1199-Conf-Anx3-Corr, 25 septembre 2018
ICC-02/11-01/15-1199-Conf-Anx5-	Version corrigée de la « Partie 3. L'absence de responsabilité pénale

Corr	de Laurent Gbagbo » ICC-02/11-01/15-1199-Anx5-Corr-Red, 25 septembre 2018
ICC-02/11-01/15-1088	Legal Representative's Application for the introduction of documentary evidence under paragraphs 43-44 of the Amended Directions on the conduct of the proceedings, ICC-02/11-01/15-1088, 15 décembre 2017
ICC-02/11-01/15-881-Conf	Consolidated response to Prosecution's filings No. ICC-02/11-01/15-829-Conf and No. ICC-02/11-01/15-853-Conf, ICC-02/11-01/15-881-Conf, 24 avril 2017
ICC-02/11-01/15-835-Conf	Response to the "Prosecution's application to conditionally admit the prior recorded statements and related documents of Witnesses P-0108, P-0433, P-0436, P-0402, P-0438, P-0459 and P-0109 under rule 68(3), and for testimony by means of video-link technology for Witnesses P-0436, P-0402, P-0438, P-0459 and P-0109 under rule 67(1)", ICC-02/11-01/15-835-Conf, 6 mars 2017
ICC-02/11-01/15-605-Conf	Response to the "Prosecution's application submitting material in written form in relation to Witnesses P-0414, P-0428, P-0501, P-0549 and P-0550" (ICC-02/11-01/15-582-Conf), ICC-02/11-01/15-605-Conf, 5 octobre 2016
ICC-02/11-01/15-545	Consolidated response to Mr Blé Goudé's and Mr Gbagbo's requests for leave to appeal the "Decision adopting amended and supplemented directions on the conduct of the proceedings" (ICC-02/11-01/15-510 and ICC-02/11-01/15-521), ICC-02/11-01/15-545, 16 mai 2016
ICC-02/11-01/15-498-tFRA	Décision portant adoption d'instructions modifiées et complétées pour la conduite des débats, ICC-02/11-01/15-498-tFRA, 4 mai 2016
ICC-02/11-01/15-491-Conf	Response to the Prosecution's application under rules 68(2)(b) and 68(3) of the Rules for the admission of prior recorded testimony of Witnesses P-0112, P-0169, P-0217, P-0230, P-0344, P-0555, P-0573, P-0587, P-0588, P-0589 and P-0590 (ICC-02/11-01/15-487-Conf), ICC-02/11-01/15-491-Conf, 2 mai 2016
ICC-02/11-01/15-416	Response to the requests for leave to appeal made by Mr Gbagbo and Mr Blé Goudé against the direction on the conduct of witness questioning (ICC-02/11-01/15-T-14-ENG ET), ICC-02/11-01/15-416, 4 février 2016
ICC-02/11-01/15-205-tFRA	Instructions pour la conduite des débats, ICC-02/11-01/15-205-tFRA, 3 septembre 2015

<i>Affaire Le Procureur c. William Samoei Ruto and Joshua Arap Sang</i>	
ICC-01/09-01/11-2027-Red-Corr	Public redacted version of: Decision on Defence Applications for Judgments of Acquittal, ICC-01/09-01/11-2027-Red-Corr, 5 avril 2016
<i>Affaire Le Procureur c. Thomas Lubanga Dyilo</i>	
ICC-01/04-01/06-774-tFRA	Arrêt relatif à l'appel interjeté par Thomas Lubanga Dyilo contre la décision de la Chambre préliminaire I intitulée « Deuxième décision relative aux requêtes et aux requêtes modifiées aux fins d'expurgations introduites par l'Accusation, ICC-01/04-01/06-774-tFRA, 14 décembre 2006
ICC-01/04-01/06-773-tFR	Arrêt relatif à l'appel interjeté par Thomas Lubanga Dyilo contre la décision de la Chambre préliminaire I intitulée « Première décision relative aux requêtes et aux requêtes modifiées aux fins d'expurgations introduites par l'Accusation en vertu de la règle 81 du Règlement de procédure et de preuve », ICC-01/04-01/06-773-tFR, 14 décembre 2006
<i>Affaire Le Procureur c. Bahar Idriss Abu Garda</i>	
ICC-02/05-02/09-243-Red-tFRA	Version publique expurgée Décision relative à la confirmation des charges, ICC-02/05-02/09-243-Red-tFRA, 8 février 2010
<i>Affaire Le Procureur c. Jean Pierre Bemba Gombo</i>	
ICC-01/05-01/08-1023-tFRA	Décision relative aux instructions pour la conduite des débats, ICC-01/05-01/08-1023-tFRA, 19 novembre 2010
<i>Affaire Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo, Aimé Kilolo Musamba, Jean-Jacques Mangenda Kabongo, Fidèle Babala Wandu and Narcisse Arido</i>	
ICC-01/05-01/13-2275-Red	Judgment on the appeals of Mr Jean-Pierre Bemba Gombo, Mr Aimé Kilolo Musamba, Mr Jean-Jacques Mangenda Kabongo, Mr Fidèle Babala and Mr Narcisse Arido against the Decision of Trial Chamber VII entitled "Judgment pursuant to Article 74 of the Statute, 8 mars 2018
<i>Situation dans la République Democratique du Congo</i>	
ICC-01/04-556-tFRA	Arrêt relatif à la participation des victimes au stade de l'enquête dans

	le cadre de l'appel interjeté par le Bureau du conseil public pour la Défense contre la décision rendue le 7 décembre 2007 par la Chambre préliminaire I et de l'appel interjeté par le Bureau du conseil public pour la Défense et le Procureur contre la décision rendue le 24 décembre 2007 par la Chambre préliminaire I, ICC-01/04-556-tFRA, 19 décembre 2008
--	--

3. Juridictions nationales

<u>Court of Appeal for Ontario, R. v. Cunningham</u>	<i>Court of Appeal for Ontario, R. v. Cunningham</i> , 2011 ONCA 543 (CanLII), 3 August 2011
<u>Jugement de la Cour suprême du Canada, R. c. Teskey</u>	Jugement de la Cour suprême du Canada, <i>R. c. Teskey</i> , [2007] 2 R.C.S. 267, 2007 CSC 25, 7 juin 2007